

Norcal Water Works

Reunión Pública #3

15 de Julio de 2026
6:30 p.m.



Expectativas para los Asistentes



Por favor, espere para hacer preguntas o comentarios hasta el final de cada sección de la presentación.



Puede llenar una tarjeta de comentarios durante la presentación o levantar la mano después.



Todos podrán hablar en el período de comentarios públicos. Por favor, mantengan el respeto y la cortesía durante la discusión.

Propósito de la Reunión

Explicar por qué la Junta Estatal del Agua está llevando a cabo el proceso de consolidación obligatoria para Norcal Water Works

Dar una actualización desde la segunda reunión pública del 9/28/2022

Repasar conclusiones legales para emitir la orden de consolidación obligatoria

Agenda

- Información general de Norcal Water Works
- Resumen del Proceso de la Consolidación Obligatoria
- Actualización de Norcal Water Works
- Próximos pasos
- Comentarios/preguntas del Público





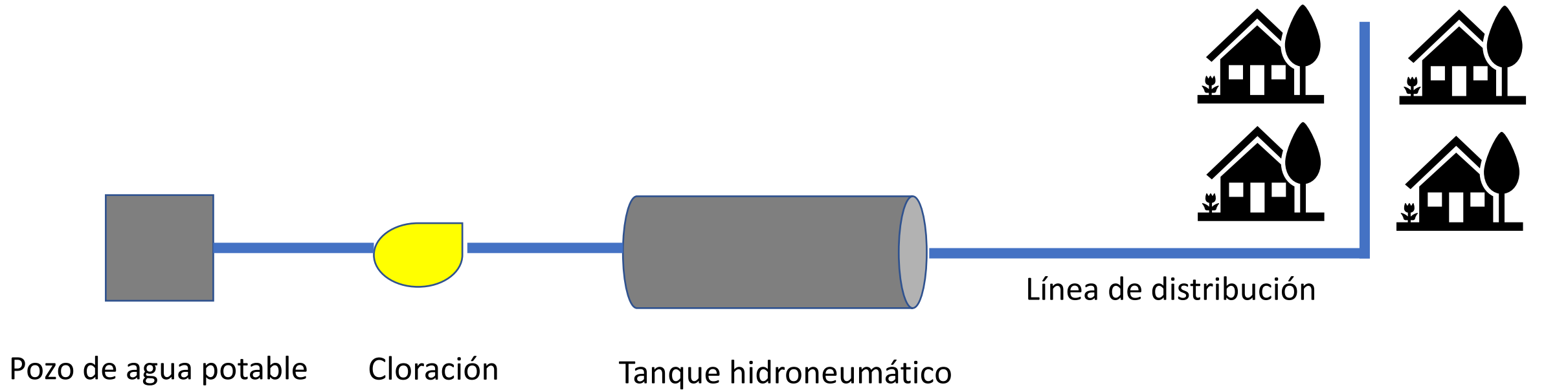
Declaración de la Misión de la Junta del Agua

Preservar, mejorar, y restaurar la calidad de los recursos de agua y del agua potable de California para la protección del medioambiente, la salud pública, y todos los usos beneficiosos, y asegurar el uso eficaz y asignación apropiada de los recursos de agua, para el beneficio de generaciones presentes y futuras.

Información General de Norcal Water Works

Maritza Flores Marquez, PE
Ingeniera de Control de Recursos de Agua
División de Agua Potable, SAFER

Conceptos Básicos del Sistema de Agua



- 17 conexiones de servicio de agua
- 45 personas abastecidas de agua

Requiere tener operador certificado en sistema de distribución

Preocupaciones



Limitaciones Técnicas

Calidad del Agua

- Septiembre 2019 – Marzo 2020 no se tomaron muestras bacteriológicas
 - 13 de marzo de 2020 se emitió una orden de hervir el agua
- Mayo 2022 se identificó posible riesgo de contaminación del agua superficial por falta de cloración, por una grieta grande en la losa del cabezal del pozo, y por tubo de revestimiento sin ventilación
- Posibles efectos de contaminación bacteriológica incluyen:
 - Diarrea
 - Vómitos
 - Cólicos
 - Náuseas
 - Fiebre, etc.



Limitaciones Técnicas

Acciones de Cumplimiento y Violaciones

- Se emitió una acción de cumplimiento por no tomar muestras bacteriológicas en Diciembre 2019 y Marzo 2020
- Otras violaciones incluyen:
 - No contratar operador principal y de turno laboral para el sistema de distribución que cumpla los requisitos necesarios
 - No enviar el reporte anual electrónico para 2019 y 2020, y no dar información de contacto fiable en el reporte de 2018
 - No distribuir para el 1 de Julio de 2020, el Reporte de Confianza del Consumidor 2019 y 2020 a los consumidores ni a la Agencia Local de Primacía del Condado de Tehama
 - No reportar el residual de cloro libre en la cadena de custodia de la muestra bacteriológica de rutina tomada en Julio de 2020
 - No contar con una segunda fuente de agua potable o almacenaje capaz de satisfacer el día de mayor demanda



Limitaciones Administrativas

- Falta de personal – No hay un operador certificado de distribución
 - La operación y el mantenimiento del sistema de agua están en riesgo sin un operador que supervise el sistema de agua y el aparato clorador
 - No se realizan las pruebas de calidad del agua necesarias de forma adecuada
- Falta de comunicación por parte del sistema de agua
 - Solo respondía correos electrónicos de vez en cuando
 - No respondía llamadas telefónicas
 - El correo enviado a su dirección a menudo era devuelto al remitente



Limitaciones Financieras

- Pago pendiente a Cranmer Engineering & Laboratory por muestreo y tarifas de operador
 - \$1,175 atrasados
- Pago pendiente a Pacific Gas and Electric (PG&E)
 - El sistema de agua indicó que estaba reteniendo el pago a PG&E hasta recibir la compensación del acuerdo legal por el incendio de Camp Fire
- Pago pendiente a la Junta Estatal del Agua

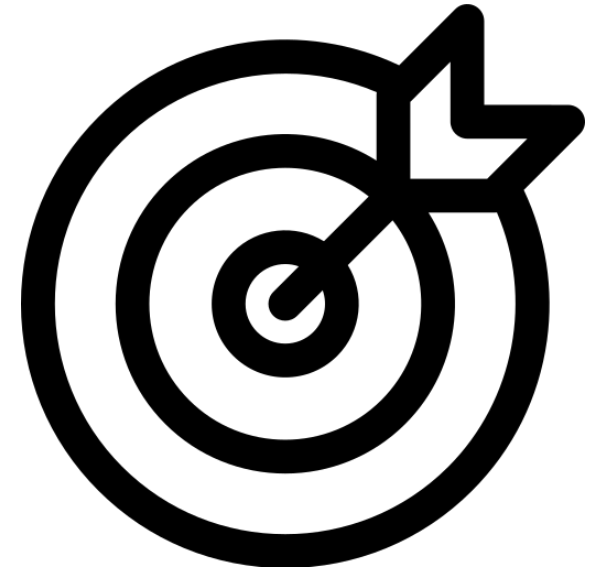


Resumen del Proceso de Consolidación Obligatoria

Maritza Flores Marquez, PE
Ingeniera de Control de Recursos de Agua
División de Agua Potable, SAFER

Metas de la Consolidación Administrativa Obligatoria de Norcal Water Works con Del Oro Water Company

- La Junta Estatal del Agua tiene la autoridad para ordenar la consolidación entre dos sistemas
- Metas:
 - Agua potable segura y confiable
 - Completar las mejoras necesarias
 - Mantener la participación de la comunidad
 - Supervisar la implementación de una solución de consolidación a largo plazo



Definiciones

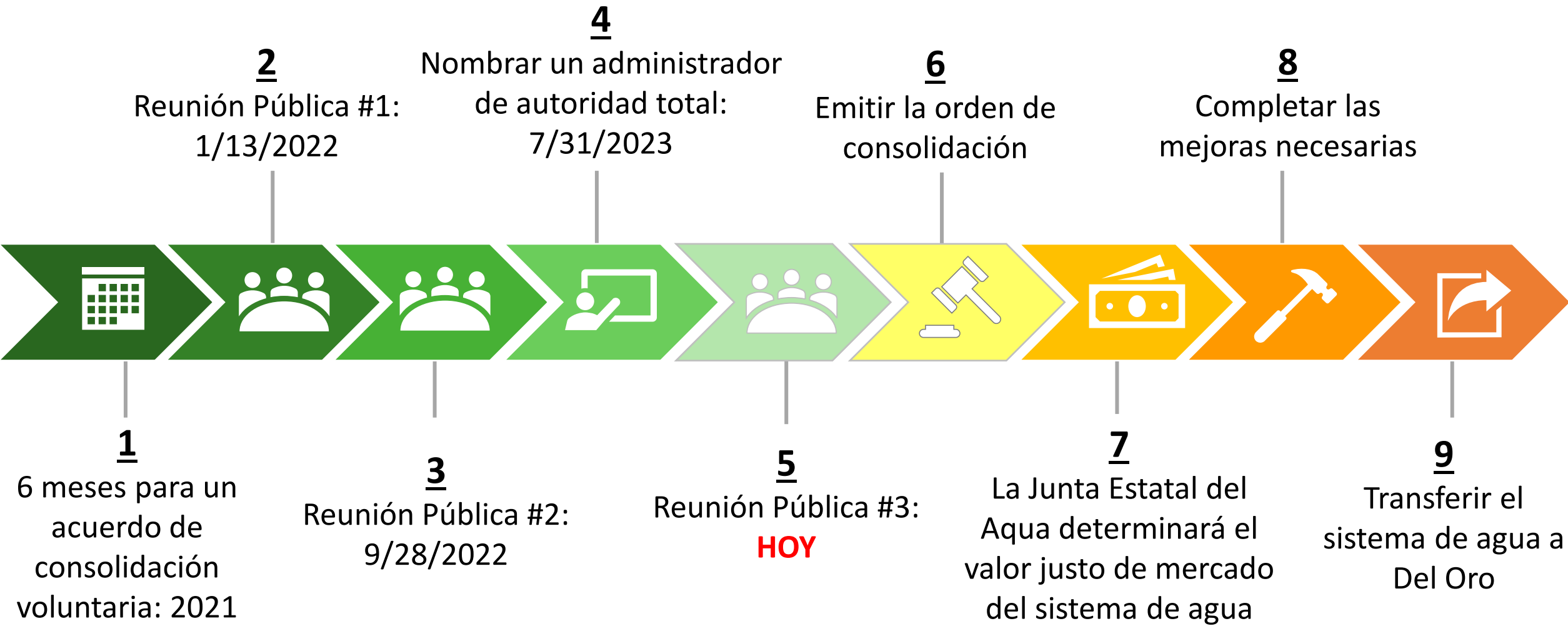
- **Consolidación:** Unión de dos o más sistemas de agua. En general, un sistema más chico es absorbido por uno más grande. Aplica si:
 - El sistema absorbido pertenece a una comunidad desfavorecida ✓
 - Hay problemas “documentados” de calidad o cantidad de agua ✓
 - Hay un sistema de agua cercano que es adecuado y sostenible ✓
- **Consolidación administrativa:** Combinar la administración de varios sistemas de agua bajo una sólo organización para mejorar la coordinación y eficacia. **NO** hay conexión física (por ejemplo, tuberías).

Por qué la Junta Estatal del Aqua lleva a cabo la Consolidación Obligatoria?

- La Junta Estatal del Aqua determinó que Norcal Water Works corre riesgo de no poder proveer de forma consistente un abasto adecuado de agua segura y asequible a sus clientes
- Del Oro Water Company fue identificado como el mejor socio por su cercanía
 - El sistema será absorbido y operado por Del Oro
 - Los residentes recibirán agua vía el sistema de Del Oro



Proceso de Consolidación



Actualización de Norcal Water Works

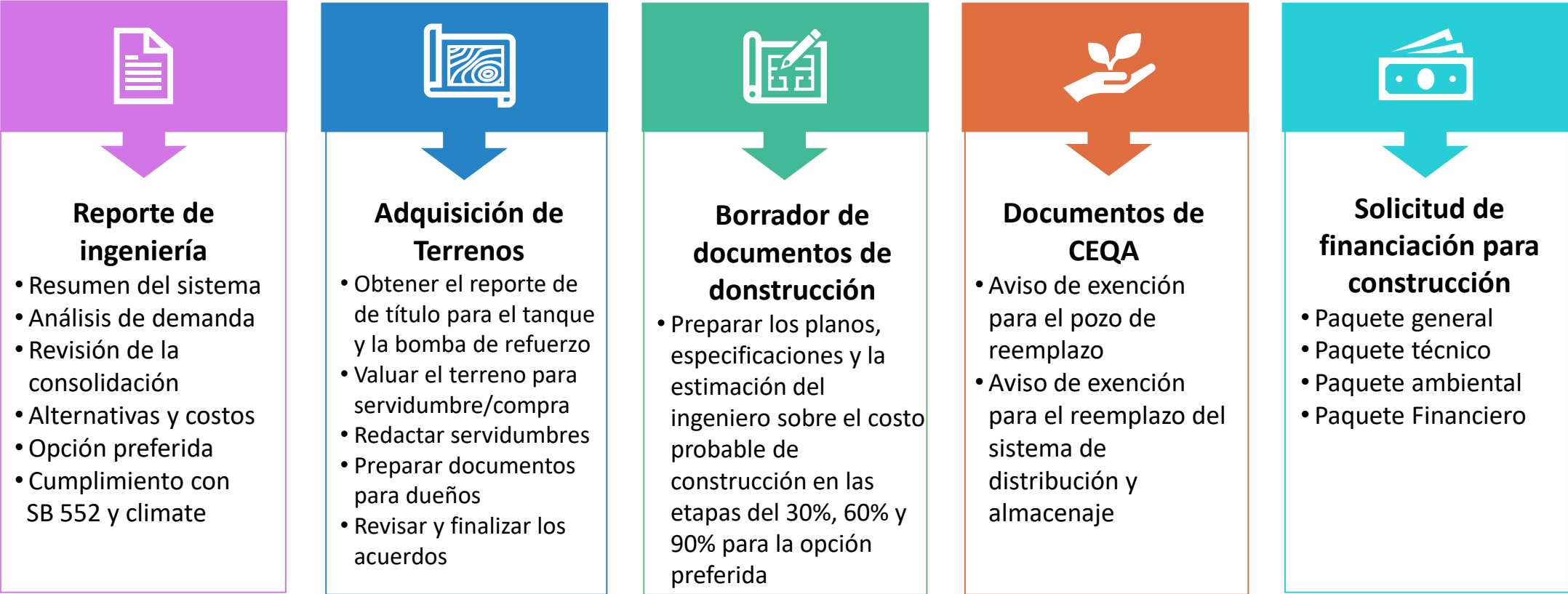
Maritza Flores Marquez, PE
Ingeniera de Control de Recursos de Agua
División de Agua Potable, SAFER

Nombramiento del Administrador

- Provost & Pritchard
 - Nombrado administrador el 7/31/2023
 - Tiene control total del sistema, inclusive operaciones, construcción y finanzas
 - Facilita la consolidación del sistema de agua
- Sus funciones incluyen operar el sistema, involucrar a la comunidad, y planificar mejoras a largo plazo



Ayuda Técnica



Apoya una solución a largo plazo que incluye un pozo de reemplazo, así como el reemplazo del sistema de almacenamiento y distribución.

Próximos Pasos

Maritza Flores Marquez, PE
Ingeniera de Control de Recursos de Agua
División de Agua Potable, SAFER

Próximos Pasos

- La Junta Estatal del Agua tiene la intención de ejercer su autoridad para ordenar la consolidación de los sistemas de agua
- La Junta Estatal del Agua emitirá la Orden de Consolidación
- Los sistemas tendrán la oportunidad de presentar una petición ante la Orden.
 - La Junta Estatal del Agua tiene que recibir la petición dentro de 30 días de emitida la Orden de Consolidación



Conclusiones Legales

1. El sistema de agua que podría ser absorbido no ha podido proveer de manera constante un abasto adecuado de agua potable segura.

- El nitrato en el Pozo 02 excedió repedidas veces el nivel máximo de contaminante (MCL)
- En ocasiones no monitorearon el nitrato, plomo y cobre, coliformes totales, subproductos de desinfección y 1,2,3-TCP en el Pozo 02
- El Pozo 01 excedió el MCL de nitrato en el cuarto trimestre de 2018
- El Pozo 01 no provee agua de manera confiable a los clientes. En el verano, cuando la demanda es más alta, el sistema usa el Pozo 02 contaminado. Y en 2017, el sistema dependió sólo del Pozo 02 mientras el Pozo 01 era reparado
- No tiene suficiente abasto de agua no contaminada para cubrir la demanda máxima diaria durante todo el año
- No tiene capacidad de almacenaje suficiente para requisitos de flujo contra incendios ni los requisitos de almacenaje doméstico



Conclusiones Legales

2. Hubo esfuerzos razonables de negociar la consolidación o la extensión del servicio.

- La División de Agua Potable participó en varias reuniones con Norcal Water Works y Del Oro sobre la consolidación de los sistemas de agua
- No se logró un acuerdo de consolidación voluntaria entre Del Oro y Norcal Water Works en el período de negociación de 6 meses, que terminó el 17 de Mayo de 2022



3. Es apropiada y técnica y económicamente viable la consolidación entre el sistema de agua receptor y el sistema que será absorbido, o la extensión del servicio

- El reporte preliminar de ingeniería del 1/9/2026, concluyó que la consolidación administrativa con Del Oro es la opción más viable técnica y financieramente. Esta alternativa le daría a Norcal Water Works un sistema de agua confiable y administración a largo plazo del sistema .
- La alternativa elegida incluye instalar medidores y transferir la responsabilidad de operar el sistema de agua de Norcal Water Works a Del Oro
- Los costos de capital están dentro de los límites de costo por conexión para la elegibilidad de financiación de subvenciones del DWSRF



Conclusiones Legales

4. No hay ningún proceso pendiente de la comisión de formación de agencias locales (LAFCo) que probablemente resuelva el problema en un tiempo razonable

- Se contactó a LAFCo del Condado de Tehama en la primavera de 2026. No hay actualmente un proceso conocido de LAFCo que probablemente resuelva el problema en un plazo razonable.



5. Las preocupaciones sobre los derechos de agua y los contratos de agua de los sistemas absorbidos y los sistemas receptores se han atendido de forma adecuada.

- La fuente de abasto de agua de Norcal Water Works y de Del Oro es agua subterránea
- La cuenca local de aguas subterráneas no está adjudicada, así que no se conocen problemas actuales con los derechos ni con los contratos de agua de ambos sistemas



Conclusiones Legales

6. La consolidación o extensión del servicio es una forma eficaz y económica de proveer un abasto adecuado de agua potable segura.

- El reporte preliminar de ingeniería del 1/9/2026 concluye que la consolidación administrativa con Del Oro es la opción más viable, tanto técnica como financieramente. Esta alternativa le da a Norcal Water Works un sistema de agua confiable y una gestión a largo plazo.
- La alternativa elegida incluye instalar medidores y transferir la responsabilidad de operar el sistema de agua de Norcal Water Works a Del Oro
- Los costos de capital están dentro de los límites de costo por conexión para financiación del programa de subvenciones DWSRF



7. La capacidad de la interconexión propuesta necesaria para lograr la consolidación se limita a servir a los clientes actuales del sistema de agua que se absorbe.

- La alternativa elegida se limita a atender a los clientes actuales de Norcal Water Works



Comentarios/Preguntas del Público

Maritza Flores Marquez, PE
Ingeniera de Control de Recursos de Agua
División de Agua Potable, SAFER

Comentarios del Público

- Haga su comentario:
 - Por favor, levante la mano.
- Los comentarios escritos pueden entregarse hoy o enviarse por correo postal/electrónico
 - Maritza Flores Marquez, State Water Resources Control Board – Division of Drinking Water, 1001 I St 17th floor, Sacramento, CA 95814
 - Correo Electrónico: DDW-NorCalEngagement@waterboards.ca.gov
 - Teléfono: (916) 341- 5745

¡Gracias!

¡Contáctenos!

DDW-NorCalEngagement@waterboards.ca.gov